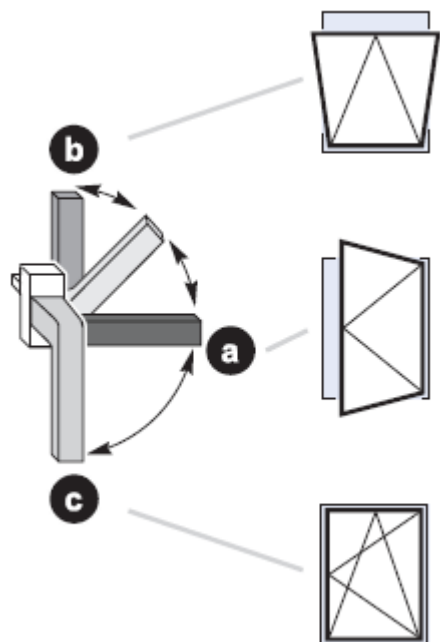


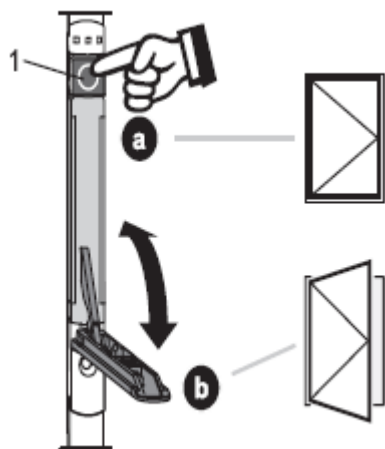
# **INSTRUKCJA OBSŁUGI KONSERWACJI I REGULACJI OKIEN I DRZWI PVC**

## Instrukcja obsługi i okien i drzwi balkonowych



- a) Przesuń klamkę w górę. Okno jest odblokowane, skrzydło można uchylić.
- b) Okno odblokowane, skrzydło można całkowicie otworzyć do pozycji rozwiernej.
- c) Przesuń klamkę w dół. Okno jest zamknięte

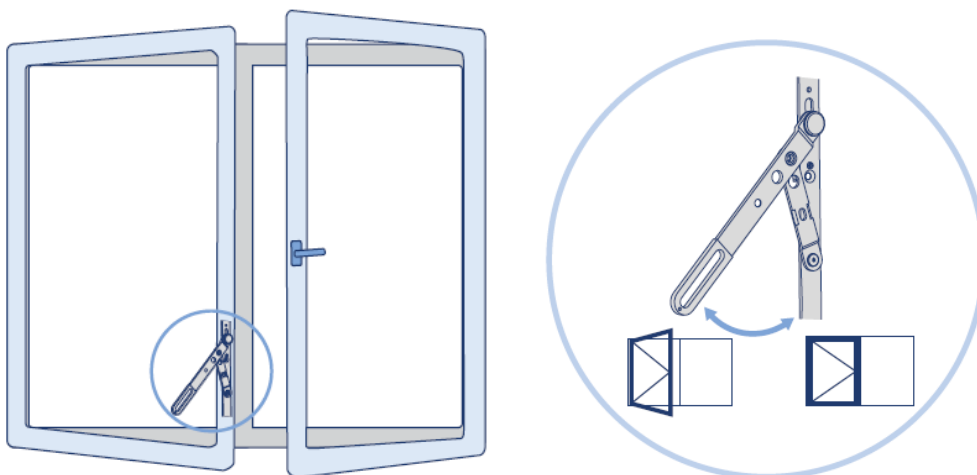
### Instrukcja obsługi dźwigni do okien ze słupkiem ruchomym



- a) Nacisnąć przycisk (1) i odchylić dźwignię do położenia końcowego. Okno jest odryglowane; skrzydło można otworzyć.
- b) Zamknąć skrzydło. Dźwignię przesunąć z powrotem do pozycji wyjściowej. Okno jest zamknięte.

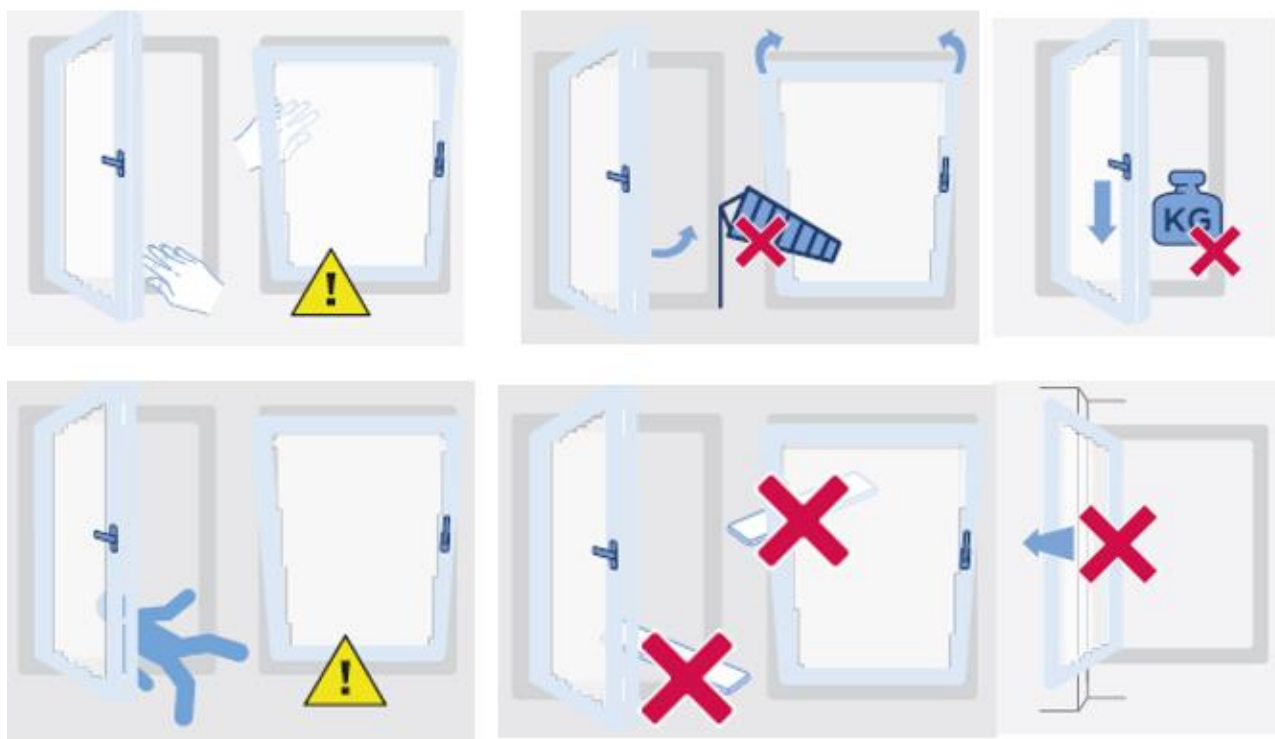
**Prace regulacyjne wykonywać może wyłącznie wykwalifikowany personel.**

**Prace regulacyjne przy okuciach – zwłaszcza w zakresie okuć nośnych – a także wymiana części oraz zdejmowanie i zawieszanie skrzydła muszą być wykonane przez odpowiednio wykwalifikowany personel.**



**Położenie klamki/skrzydła okna rozwieranego ze słupkiem ruchomym (dźwignia)**

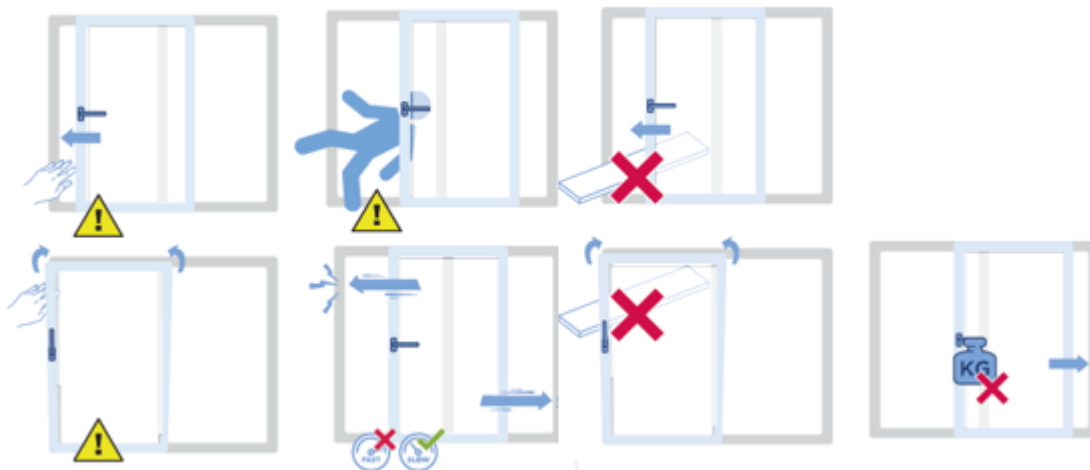
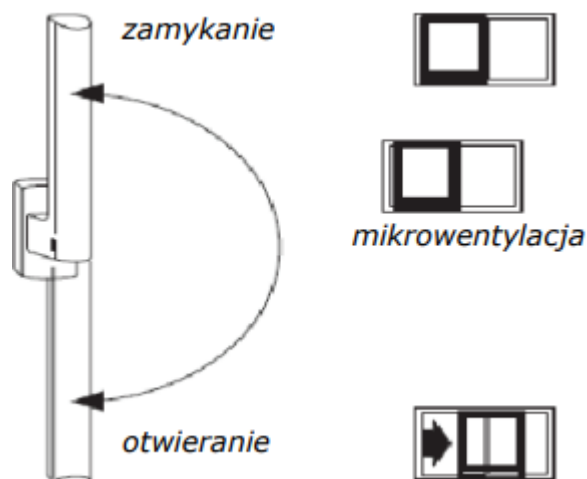
1. Klamka skierowana w dół: Okno zamknięte i zaryglowane
2. Klamka skierowana w prawo/lewo: Pierwsze skrzydło można otworzyć rozwiernie.
3. Obracając dźwignię, pociągając ją do góry do położenia krańcowego. Okno jest odryglowane w pozycji dźwigniowej; skrzydło można całkowicie otworzyć rozwiernie.



1. Nie wolno wieszać na skrzydłach okiennych lub drzwi dodatkowych obciążeń.
2. Nie uderzać otwartym skrzydłem o ścianę lub węglarek
3. Nie umieszczania żadnych przedmiotów pomiędzy skrzydłem a ramą
4. Zagrożenie skałeczeniem (przygnieceniem) gdy np. dłoń dostanie się pomiędzy ramę a zamknięte skrzydło
5. Niebezpieczeństwo wypadnięcia przez okno,
6. Podczas przeciągów lub silnych wiatrów nie zostawiać skrzydła w pozycji otwartej.

## Instrukcja obsługi okien przesuwnych

1. Po przekręceniu klamki o 180 stopni, skrzydło podnosi się i umożliwia swobodne przesuwanie skrzydła.
2. Kolejne przekręcenie klamki w górę, powoduje opuszczenie skrzydła, tym samym pozwala na swobodne określenie szerokości przejścia.
3. Aby ustawić skrzydło przesuwne w pozycji mikrowentylacji, należy umieścić je, w odległości ok. 10 mm od całkowitego zamknięcia.



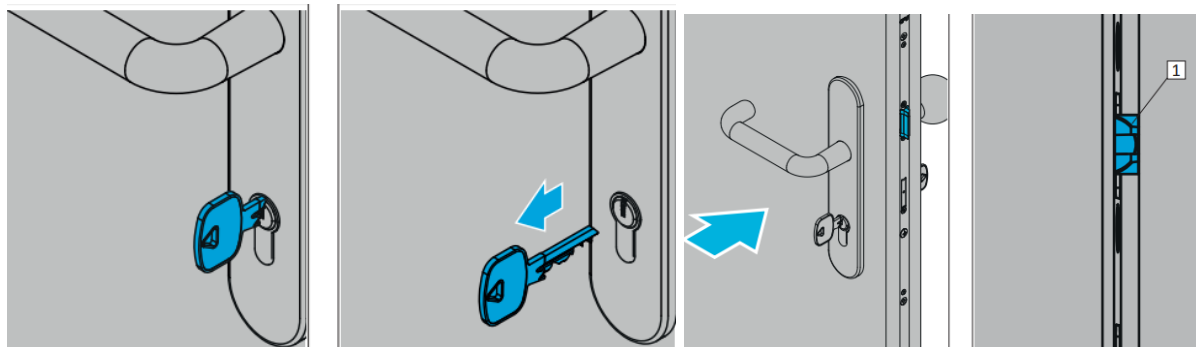
1. Nie wolno wieszać dodatkowych obciążeń.
2. Nie umieszczania żadnych przedmiotów pomiędzy skrzydłem a ramą.
3. Zagrożenie skaleczeniem (przygnieceniem) gdy np. dłoń dostanie się pomiędzy ramę, a zamknięte skrzydło.
4. Niebezpieczeństwo wypadnięcia przez okno,
5. Podczas przeciągów lub silnych wiatrów nie zostawiać skrzydła w pozycji otwartej.

## Instrukcja użytkowania drzwi

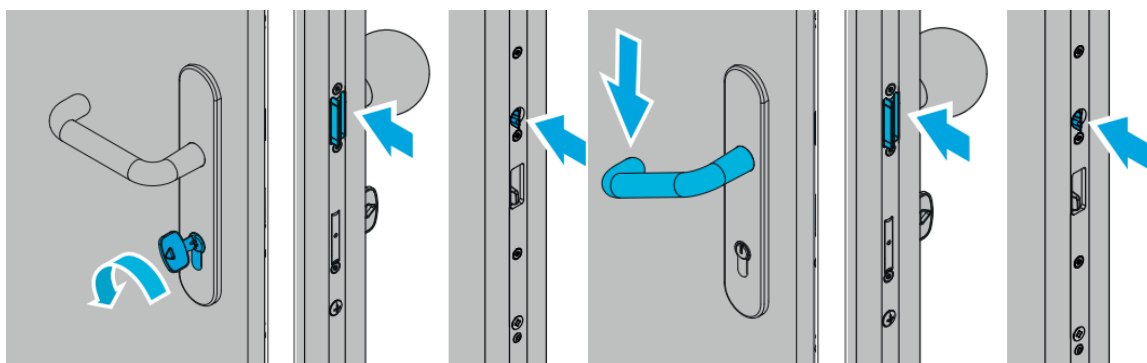
Drzwi należy użytkować zgodnie z przeznaczeniem, otwierając je klamką i unikając trzaskania, obciążania skrzydła, czy zamykania przy wysuniętych ryglach.

Drzwi z zasuwnicą hakowo-bolcową - zaryglowanie i odryglowanie hak/boleć odbywa się poprzez dwa obroty klucza.

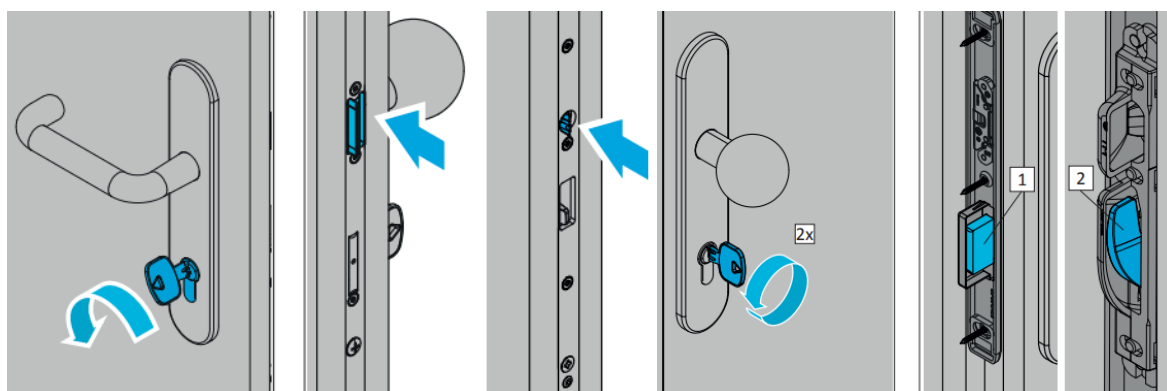
Drzwi z zamkiem automatycznym - kiedy naciskamy klamkę języki (górze, dół) automatycznie chowają się, a gdy klamka wraca do swojej pozycji języki wysuwają się ryglując drzwi.



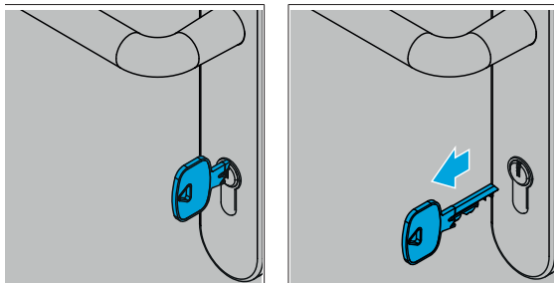
1. Zamykanie drzwi. Pociągnąć lub popchnąć drzwi.



2. Otwieranie drzwi. Klucz należy przekręcić do oporu, w kierunku odryglowania (funkcja otwierania zapadki kluczem) i nacisnąć klamkę. Zapadka zamka głównego i zapadki kaset dodatkowych wsuwają się do kasety i zwalniają drzwi.



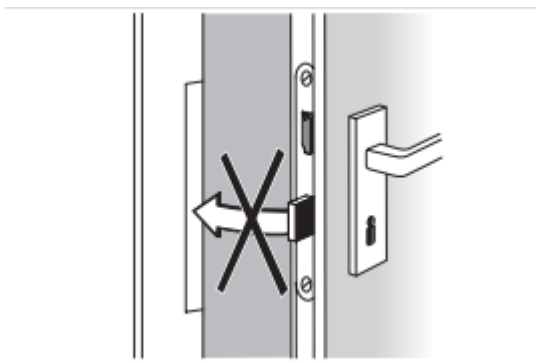
3. Klucz należy przekręcić do oporu, w kierunku odryglowania (funkcja otwierania zapadki kluczem). Zapadka zamka głównego i zapadki kaset dodatkowych wsuwają się do kasety i zwalniają drzwi



4. Klucz można wyjąć tylko w określonej pozycji. Rysunek przedstawia pionową pozycję wyciągania klucza. W przypadku innych wariantów wkładki bębnekowej pozycja umożliwiająca wyjęcie klucza może być pozioma.

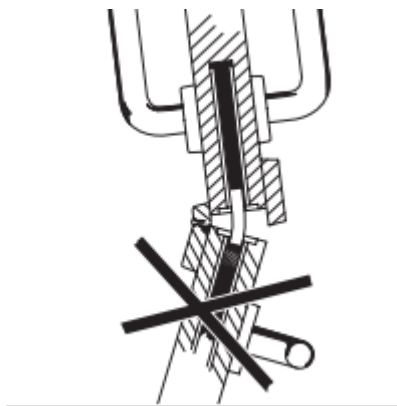
#### Uszkodzenia z powodu niezgodnego użytkowania

Jeżeli przy otwartych drzwiach elementy ryglujące znajdują się w pozycji zaryglowania, może dojść do uszkodzenia zamknięcia.



#### Uszkodzenie zasuwnicy wielopunktowej.

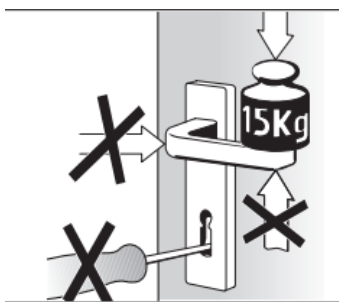
Otwarcie najpierw skrzydła biernego w drzwiach dwuskrzydłowych może spowodować uszkodzenie zasuwnicy wielopunktowej. Nie otwierać drzwi dwuskrzydłowych przez otwarcie skrzydła biernego w pierwszej kolejności.



### **Uszkodzenie zamknięcia**

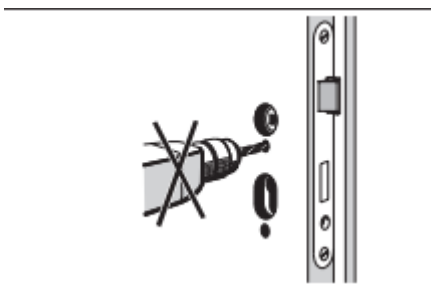
Do uszkodzenia zamknięcia może dojść w przypadku obciążenia klamki niezgodnie z normalnym kierunkiem obrotu, przyłożenia siły o wartości powyżej 150 N w kierunku naciskania klamki oraz obsługi zamka przy pomocy nieodpowiednich przedmiotów.

Klamkę należy obciążać tylko zgodnie z normalnym kierunkiem obrotu, nie przykładać siły przekraczającej 150 N w kierunku naciskania klamki, a do ryglowania zamka lub zasuwnicy wielopunktowej stosować tylko odpowiedni klucz.



### **Uszkodzenie zamka głównego**

W przypadku przewiercenia skrzydła drzwiowego w obszarze kasety zamka może dojść do uszkodzenia zamka głównego zasuwnicy wielopunktowej. Nie należy wiercić otworów w skrzydle drzwiowym w obszarze kasety zamka.





1. Nie obciążaj skrzydeł w żaden sposób.
2. Nie uderzać otwartym skrzydłem w ścianę lub węgierek.
3. Nie umieszczać żadnych przedmiotów pomiędzy skrzydłem, a ramą
4. Zagrożenie skaleczeniem (przygnieceniem) gdy np. dłoń dostanie się pomiędzy ramę, a zamykane skrzydło.
5. Podczas przeciągów lub silnych wiatrów nie zostawiać drzwi w pozycji otwartej.
6. Nie przenosić drzwi za elementy okucia służące do ich obsługi (klamki, pochwyt)
7. Zamykając skrzydła zwrócić uwagę czy wszystkie elementy okucia są w pozycji naturalnej (otwartej)

**Przed i po sezonie zimowym sprawdzić przyleganie skrzydła do ościeżnicy**

**Prace regulacyjne wykonywać może wyłącznie wykwalifikowany personel.**

**Prace regulacyjne przy okuciach – zwłaszcza w zakresie okuć nośnych – a także wymiana części oraz zdejmowanie i zawieszanie skrzydła muszą być wykonane przez odpowiednio wykwalifikowany personel.**

## Wskazówki dotyczące pielęgnacji i konserwacji okien i drzwi z PVC

### Profile

Zabrudzenia powstające w trakcie montażu czy użytkowania okien można usuwać letnią wodą z nieagresywnymi dostępnymi w sklepach środkami czyszczącymi w płynie, które nie zawierają środków ściernych o naturalnym pH.

Czyszczenie możliwe jest wyłącznie za pomocą środka bez własności rozpuszczających. W przeciwnym razie na profilach mogą powstać odbarwienia i inne defekty.

Profili nie wolno czyścić suchymi lub rysującymi środkami pomocniczymi, ponieważ grozi to uszkodzeniem powierzchni. Ponadto czyszczenie na sucho sprzyja przyciąganiu pyłu. Nie wolno również stosować gruboziarnistych środków szorujących lub ściernych środków pomocniczych.

### Informacje ogólne:

#### Należy:

- Wyczyścić letnią wodą przy użyciu miękkiej gąbki, ściereczki z mikrofibry, ewentualnie dodać neutralny środek do czyszczenia (PH7).
- Tłuste, oleiste lub zakopcone substancje mogą być usunięte tylko za pomocą bezzapachowego benzolu lub alkoholu izopropylowego (IPA) . W taki sam sposób można usunąć klej, silikon lub taśmę klejącą. Uporczywe resztki zabrudzenia można ewentualnie usunąć miękką, białą gumką do ścierania.
- Podczas obróbki środki do czyszczenia, jak również powierzchnie przeznaczone do wyczyszczenia, nie powinny przekroczyć temperatury 25 °C.
- Podczas czyszczenia za pomocą neutralnego środka konieczne jest spłukanie powierzchni zimną wodą, aby nie pozostały na niej resztki środka.

#### Nie należy:

- Nie należy stosować rozcieńczalników nitro, kwasu octowego, zmywaczy do paznokci lub środków wytrawiających PVC.
- Nie należy stosować produktów, które zawierają składniki ścierające oraz środków do czyszczenia o nieznanym składzie.
- Nie należy przeprowadzać czyszczenia przy pełnym nasłonecznieniu. Zaleca się przeprowadzenie czyszczenia w zachmurzony dzień.
- Nie wolno stosować ściernych środków czyszczących, ani czyścić powierzchni poprzez tarcie. Podczas przecierania nie należy zbyt mocno dociskać tkaniny do czyszczonej powierzchni.

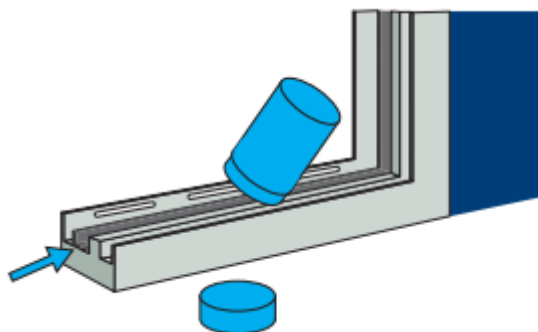
### Ocena wizualna powłoki:

Wygląd powłoki ocenia się na podstawie normy PN-EN 12608 zgodnie z pkt. 6. która zawierają niezbędny zestaw warunków, stanowiących podstawowe kryteria, które powinny spełnić wyroby gotowe w chwili odbioru, dla zapewnienia wysokich własności użytkowych. Kryteria te muszą być spełnione przy następujących warunkach oceny:

- z odległości 1m,
- prostopadle do powierzchni,
- w świetle dziennym padającym pod kątem 45°

### Uszczelki

Nie wolno stosować agresywnych środków czyszczących mogących rozmiękczyć lub uszkodzić uszczelki! Uszczelki regularnie (min. 2 razy do roku) smarować sztyftem do smarowania lub wazeliną. Zapewni to ich elastyczność i zapobiegnie przyklejaniu.



### Szyby

Szyby najlepiej myć letnią wodą z płynem do mycia szyb. Nie należy używać proszków do szorowania oraz agresywnych środków zawierających rozpuszczalniki, ponieważ może to uszkodzić powierzchnię. Nie skrobać szyb żadnymi przyrządami, ponieważ mogą powstać trwałe, nie do usunięcia zarysowania. Najczęstszym zjawiskiem występującym po wymianie istniejącej stolarki na nową wykonaną w nowej technologii jest występowanie zjawiska kondensacji wody na wewnętrznej i zewnętrznej powierzchni szyby. Inaczej mówiąc, woda kondensacyjna tworzy się, gdy wilgotne powietrze graniczy z powierzchniami o odpowiednio niższej temperaturze, oziębia się do stanu nasycenia, po czym następuje skraplanie się nadmiaru wilgoci na tych powierzchniach. Na szybach efekt kondensacyjny może wystąpić zarówno od strony wewnętrznej pomieszczenia, jak również od strony zewnętrznej.

Szyba zewnętrzna stanowi zimną, uwarunkowaną atmosferycznie płaszczyznę, na której — przy odpowiednio wysokiej wilgotności — może tworzyć się nalot. Przyczyną powstawania nalotu jest wysoka ciepłochłonność szyb izolacyjnych (niskie wartości U). Z pomieszczenia wydostaje się na zewnątrz znacznie mniej ciepła, wobec czego szyba zewnętrzna posiada niską temperaturę. Efekt kondensacyjny na zewnętrznych powierzchniach ze szkła jest zjawiskiem uwarunkowanym przez właściwości fizyczne samego szkła oraz istniejące warunki atmosferyczne. Zewnętrzny nalot jest widocznym dowodem posiadania przez Państwa szyb o niskim współczynniku U. Efekt

kondensacyjny nie świadczy o wadliwości, a potwierdza wysoką jakość zastosowanego szkła izolacyjnego.

Dotyczy to szczególnie pomieszczeń o dużej wilgotności względnej. Nowoczesne, dobrze osadzone okna są szczelniejsze od dotychczas stosowanych, przez co redukuje się w znacznym stopniu straty ciepła. Z drugiej jednakże strony, utrudniona została naturalna wymiana powietrza. Zjawisku temu można przeciwdziałać przez krótkotrwałe, ale częste wietrzenie pomieszczeń.

Prawidłowością jest pozostawianie stolarki w funkcji mikrowentylacji na długi czas, jak również konieczne jest okresowe wietrzenie pomieszczeń. Rano należy szeroko otworzyć okno na 15-30 minut oraz kilkakrotnie w ciągu dnia na kilka minut. Umożliwi to wymianę wilgotnego powietrza z pomieszczenia na suche z zewnątrz. W trakcie przewietrzania ogrzewanie powinno być wyłączone.

Okresowe prawidłowe wietrzenie pozwoli na znaczne obniżenie zużycia energii, a tym samym na odciążenie środowiska naturalnego. Suche świeże powietrze nagrzewa się szybciej niż powietrze o dużym stopniu wilgoci i pozostaje, dzięki nowym, szczelnym oknom, w pomieszczeniu, zapewniając korzystny mikroklimat.

## Okucia

Regularne nadzorowanie działania elementów jest bardzo istotne i ma zasadnicze znaczenie. Przedział czasowy między tymi kontrolami zależy od warunków montażowych i częstotliwości użytkowania okien lub drzwi. Wszelkie możliwe nieprawidłowości w pracy (spowolnienie, nietypowe dźwięki itp.), które mogą wystąpić podczas konserwacji, należy zgłaszać niezwłocznie odpowiedniemu specjalistcie. W przypadku uszkodzenia okuć trzeba dokonać wymiany niesprawnych elementów.

Okna i drzwi przesuwne powinny podlegać regularnej konserwacji, aby przedłużyć okres eksploatacji oraz zapewnić ich funkcjonalność i zachowanie jakości.

| TYP OTWIERANIA          | UŻYCIE                                                                     | CZĘSTOTLIWOŚĆ     | MAX.LICZBA CYKLI |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------|
| Drzwi                   | Ograniczone użytkowanie                                                    | Raz na 6 miesięcy | 50 000 cykli     |
|                         | Normalne użytkowanie                                                       | Raz na 6 miesięcy | 50 000 cykli     |
|                         | Intensywne użytkowanie (szkoły, szpitale, budynki użyteczności publicznej) | Raz na 3 miesięcy | 50 000 cykli     |
|                         | Drzwi antypaniczne (EN 179/EN1125)                                         | Raz w miesiącu    | 50 000 cykli     |
| Okna/ systemy przesuwne |                                                                            | Raz na 6 miesięcy | 10 000 cykli     |

## UWAGA !!!

**Należy unikać smarów silikonowych, aby chronić powierzchnię i uniemożliwić gromadzenie się kurzu na częściach okuć.**

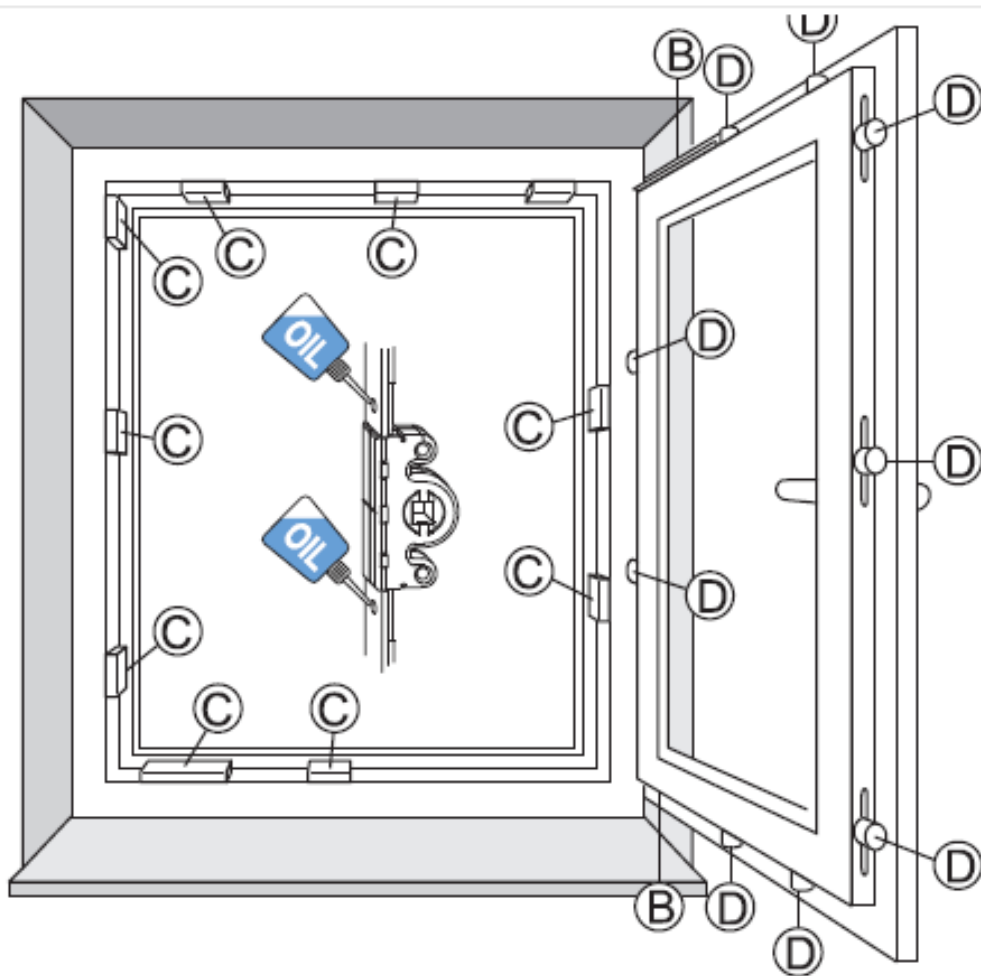
- Nie należy smarować tworzywowych listew sterujących ani zawiasów drzwi.
- Nie wolno używać agresywnych kwaśnych materiałów czyszczących lub środków do szorowania. Może to spowodować uszkodzić powłokę antykorozyjną okuć.

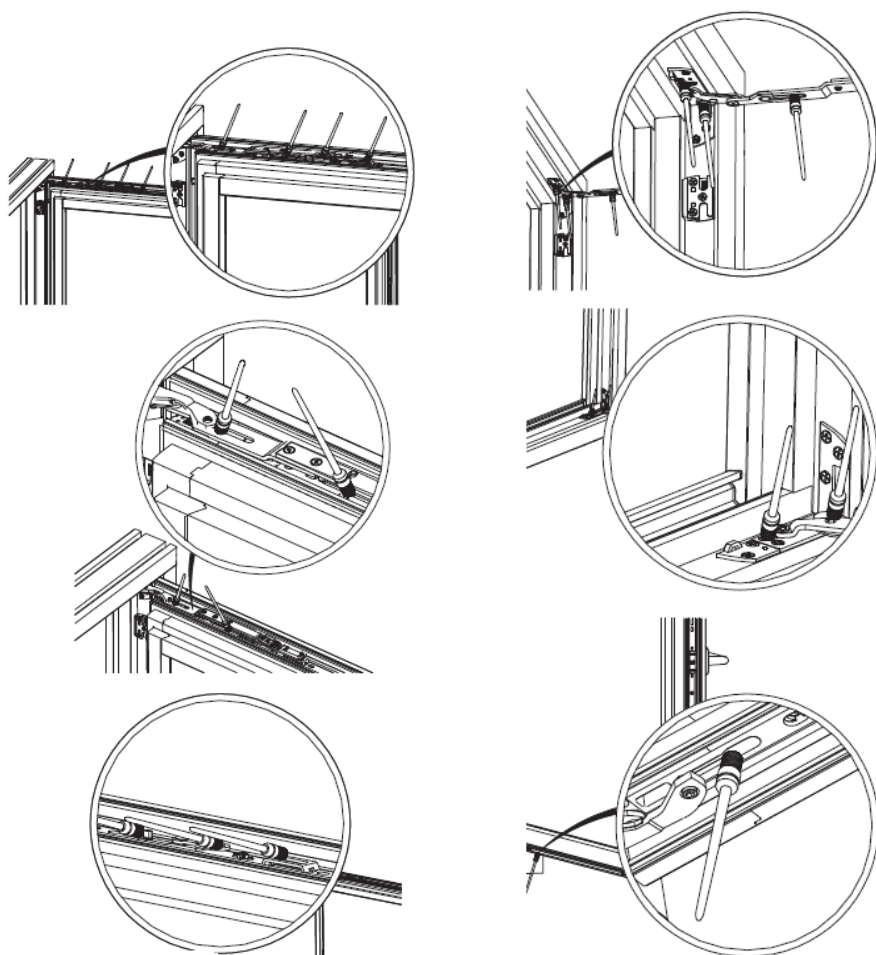
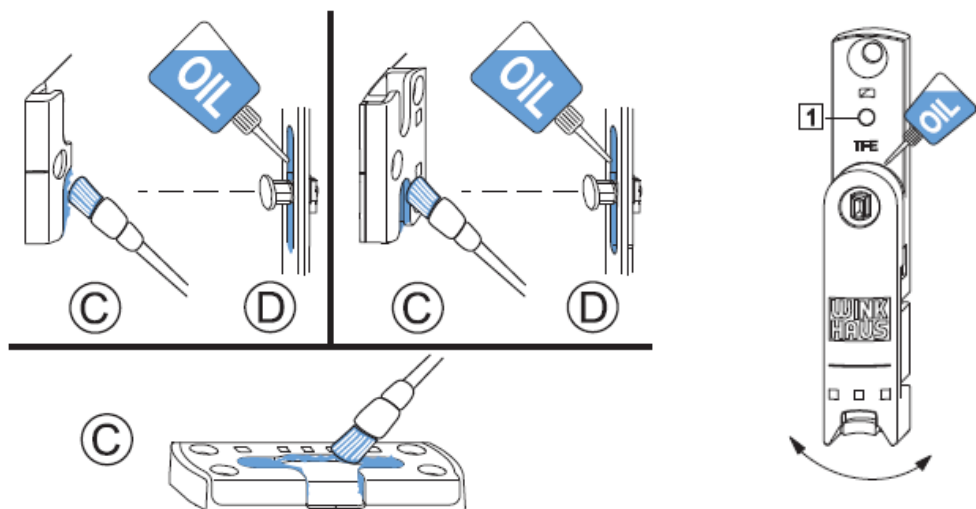
Należy chronić przed zanieczyszczeniem pyłem, gipsem lub kurzem podczas prac remontowo-budowlanych.

Minimum 1-2 razy w roku (częstotliwość zależy od typu otwierania i warunków otoczenia) należy usunąć kurz, tłuszcz i grafit z następujących obszarów:

- Okucia okienne
- Zawiasy cierne
- Ruchome części klamek
- Zamki i cylindry, za pomocą pipety grafitowej i proszku grafitowego
- Ogranicznik otwarcia elementów przesuwnych

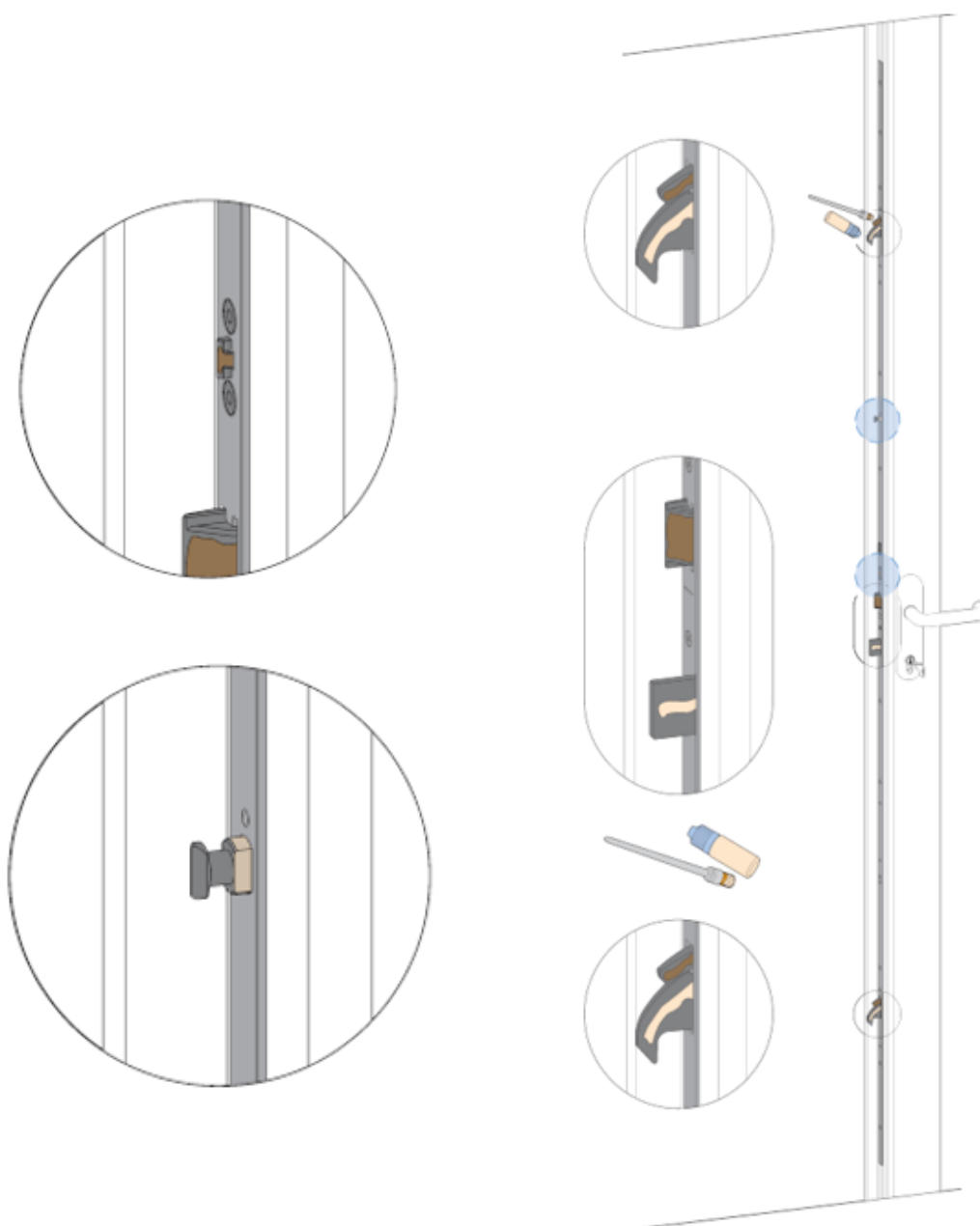
Przynajmniej 2x w roku wszystkie elementy oznaczone należy nasmarować olejem do konserwacji okuć.





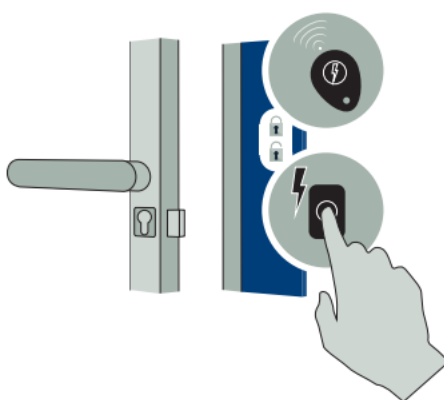
## Instrukcje dotyczące czyszczenia i pielęgnacji zasuwnic

- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Elementy elektroniczne można czyścić wyłącznie na sucho.
- Smaruj wszystkie ruchome części i dostępne części przesuwne.
- Części przesuwne pod dużym obciążeniem, takie jak skosy zatrasków, należy w razie potrzeby smarować częściej (np. co kwartał).
- wszystkie ruchome części i dostępne punkty przesuwne okucia należy nasmarować wazeliną techniczną i sprawdzić ich prawidłowe działanie.
- należy stosować wyłącznie neutralne środki czyszczące i pielęgnacyjne, które nie zawierają środków ściernych.



## ELEMENTY ELEKTRYCZNE

- Konserwacja i naprawa napędu i / lub zamka może być przeprowadzona tylko przez wykwalifikowany personel lub z instrukcją obsługi i konserwacji dostarczonej przez producenta.
- Nie wolno używać elementów przesuwanych z napędem elektrycznym jako dróg ewakuacyjnych. Zawsze powinien być możliwy inny sposób wyjścia z pokoju. Nie wolno używać elementów przesuwanych z napędem elektrycznym jako drzwi przeciwpożarowych.
- Upewnij się, że dzieci nie bawią się przyciskiem sterującym i / lub nie mogą uzyskać dostępu do pilota.
- Napęd elektryczny musi być odłączony od zasilania podczas konserwacji lub naprawy.
- Upewnij się, że woda nie przedostanie się do obudowy napędu nawet podczas czyszczenia



## Częstotliwość konserwacji

Częstotliwość konserwacji profili i elementów metalowych w atmosferach nie powodujących korozji i pod warunkiem, że konstrukcje aluminiowe są narażone na deszcz: dwa razy w roku.

We wszystkich innych przypadkach: minimum cztery razy w roku.

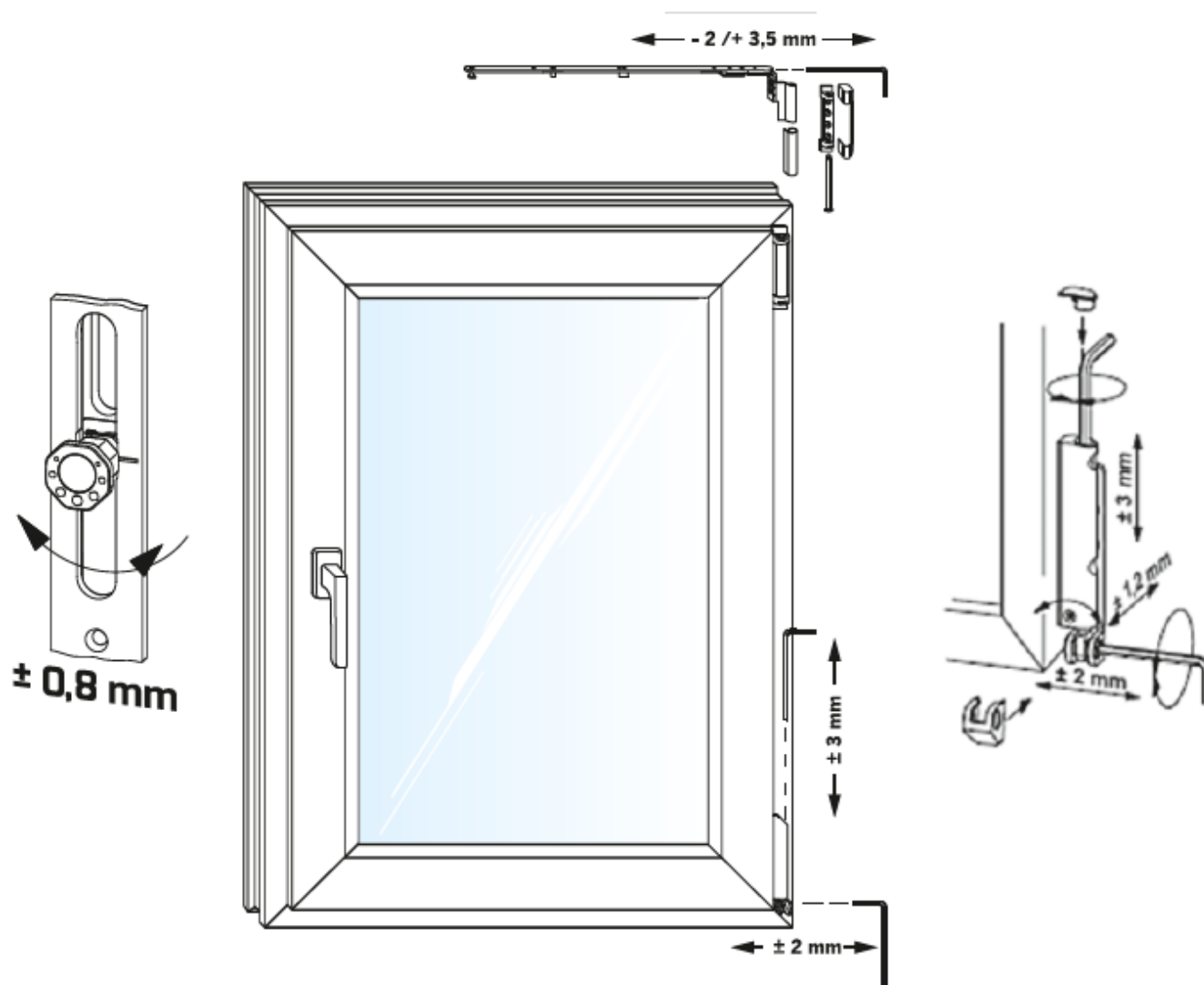
Jeśli konstrukcje zamontowano w środowisku agresywnym, korozyjnym lub poddane są innym czynnikom ryzyka (np. ograniczone opady) mycie powinno odbywać się częściej.

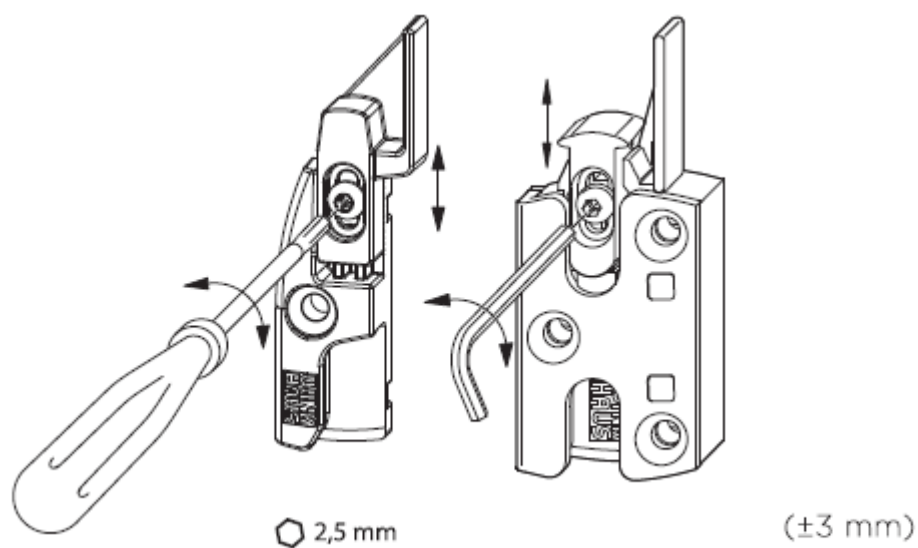
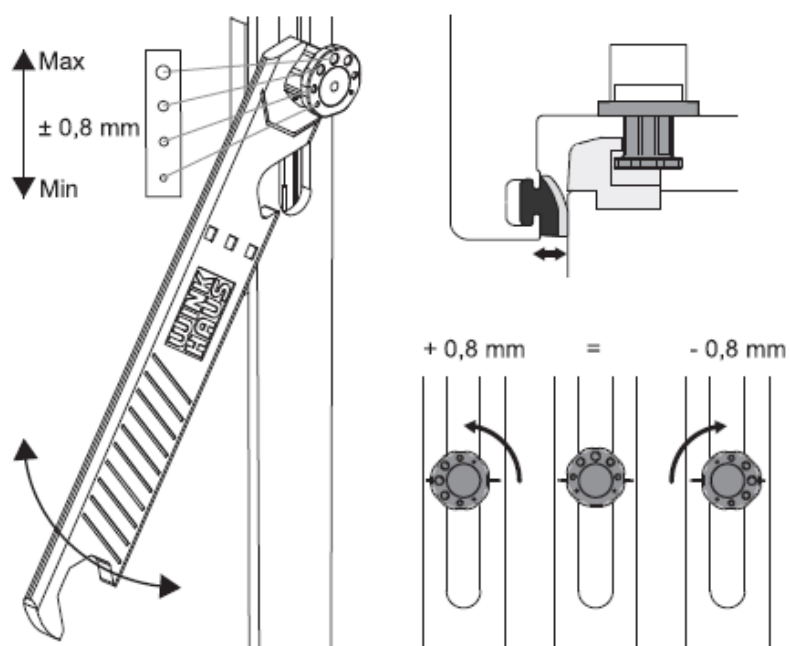
Za określenie częstotliwości odpowiada klient końcowy.

Przykłady środowiska agresywnego dla zamontowanych konstrukcji:

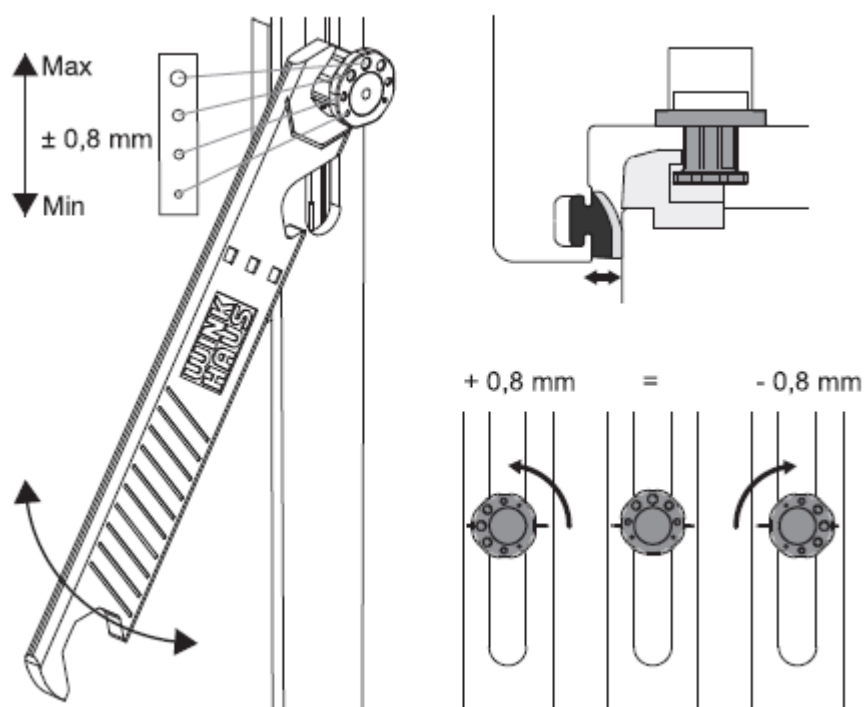
- tereny nadmorskie (< 10 km od morza) lub blisko ujść dużych rzek (< 5 km);
- ponad lustrem wody (narażenie na kondensację);
- w strefie silnie uprzemysłowanej, w szczególności w obszarach z wysoką emisją chemikaliów, fluorków, gazów i materiałów rudy;
- zanieczyszczone obszary miejskie (z wysokim stężeniem spalin, gazów);
- tereny w pobliżu węzłów komunikacyjnych (autostrady, linie kolejowe, lotniska);
- środowisko silnie agresywne (np. baseny, laboratoria, stacje uzdatniania wody, zanieczyszczanie przez zwierzęta etc.).

## Regulacja okuć okiennych Winkhaus activPilot Concept

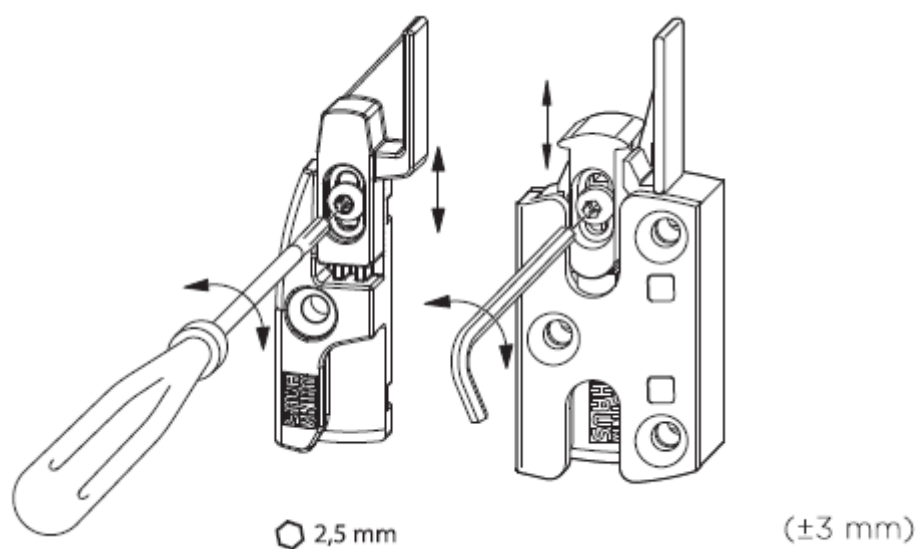


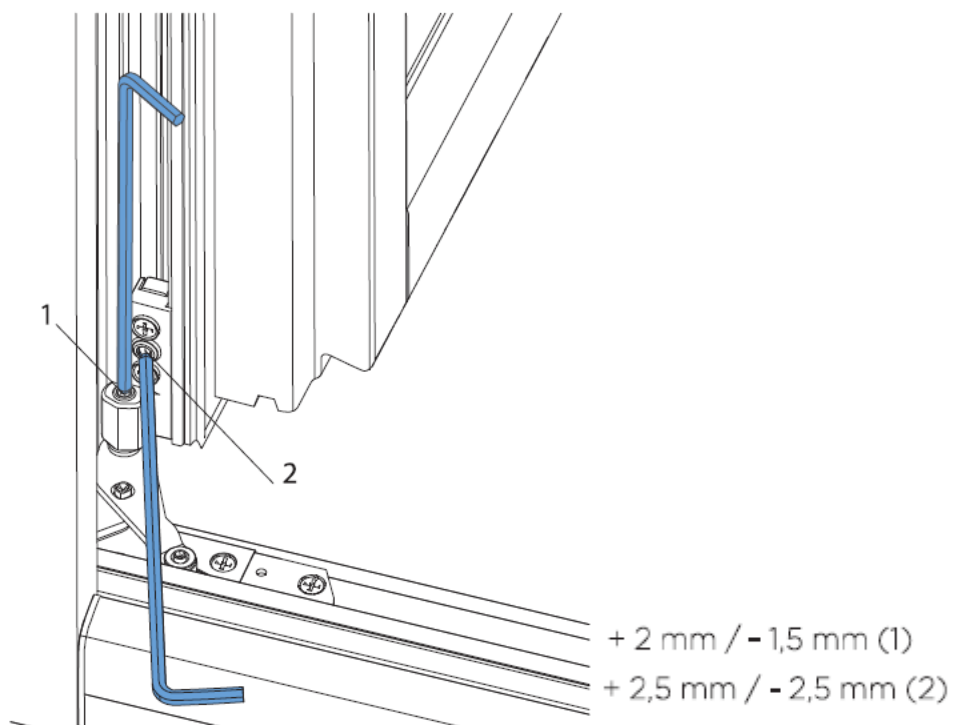
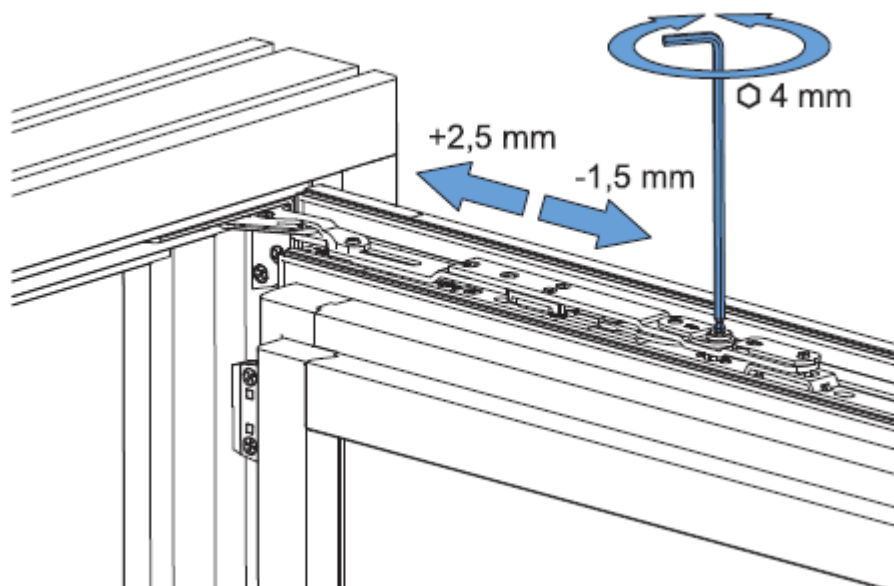


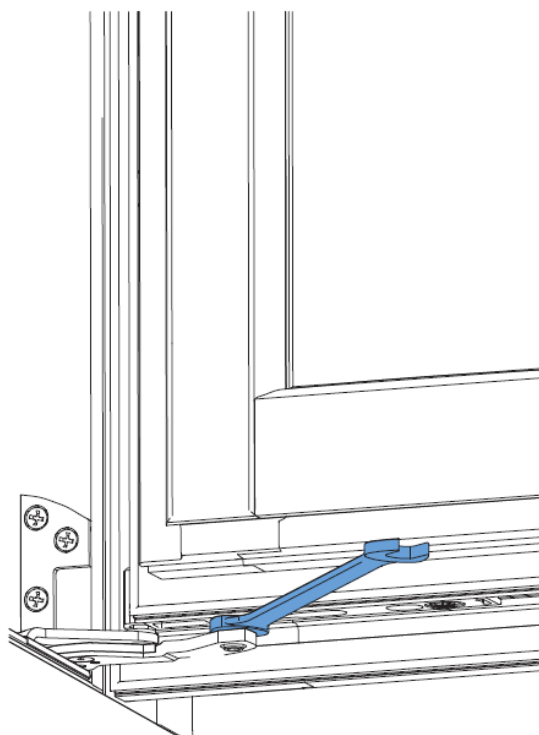
## Regulacja okuć okiennych Winkhaus activPilot Top Star



-  
/

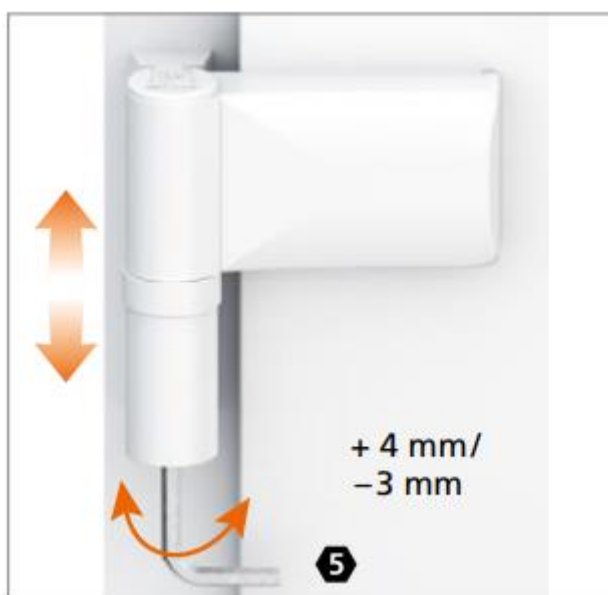
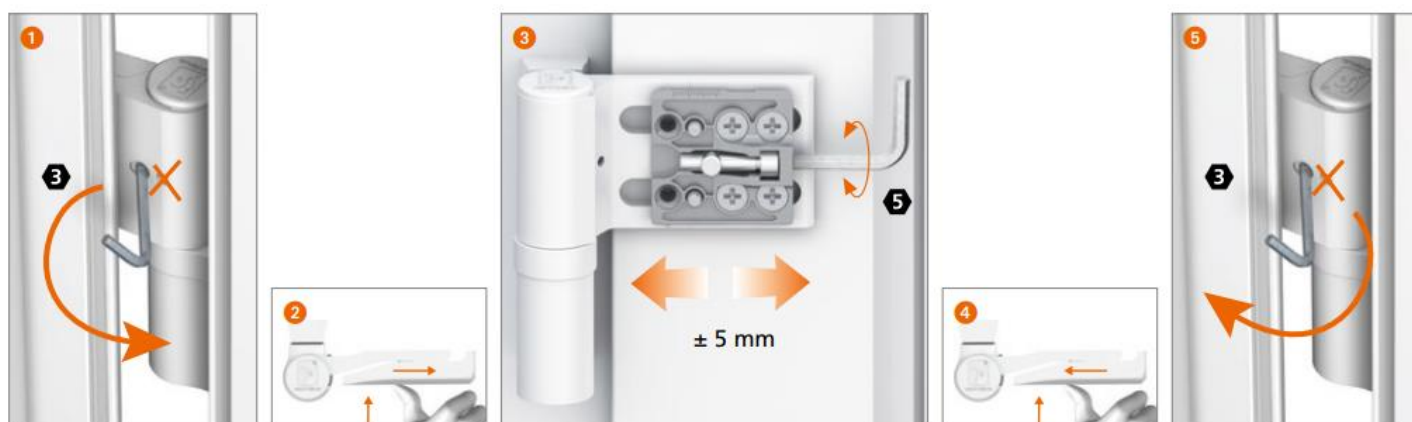






$\pm 0,8$  mm

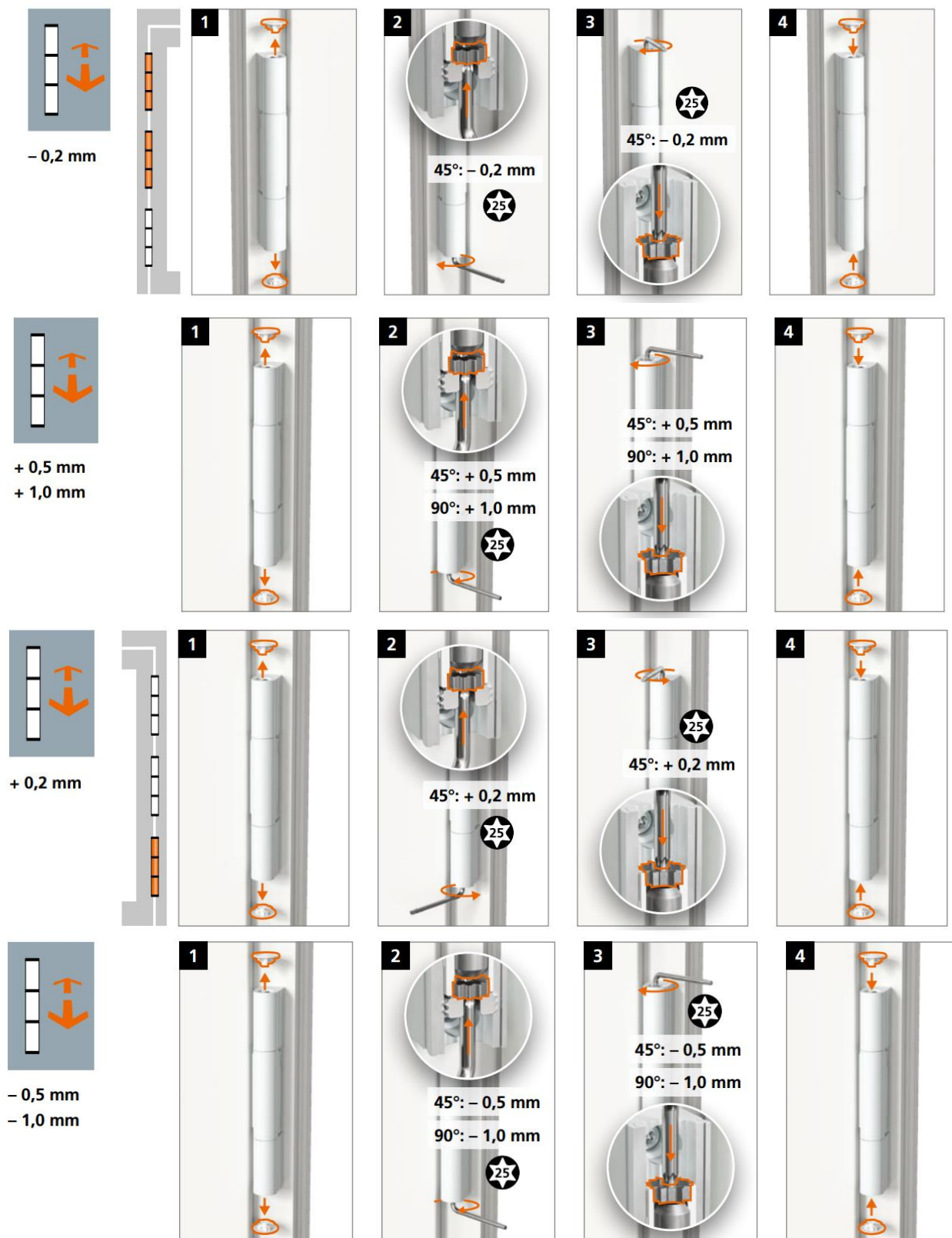
## Regulacja zawiasów drzwiowych KT-N dr Hahn

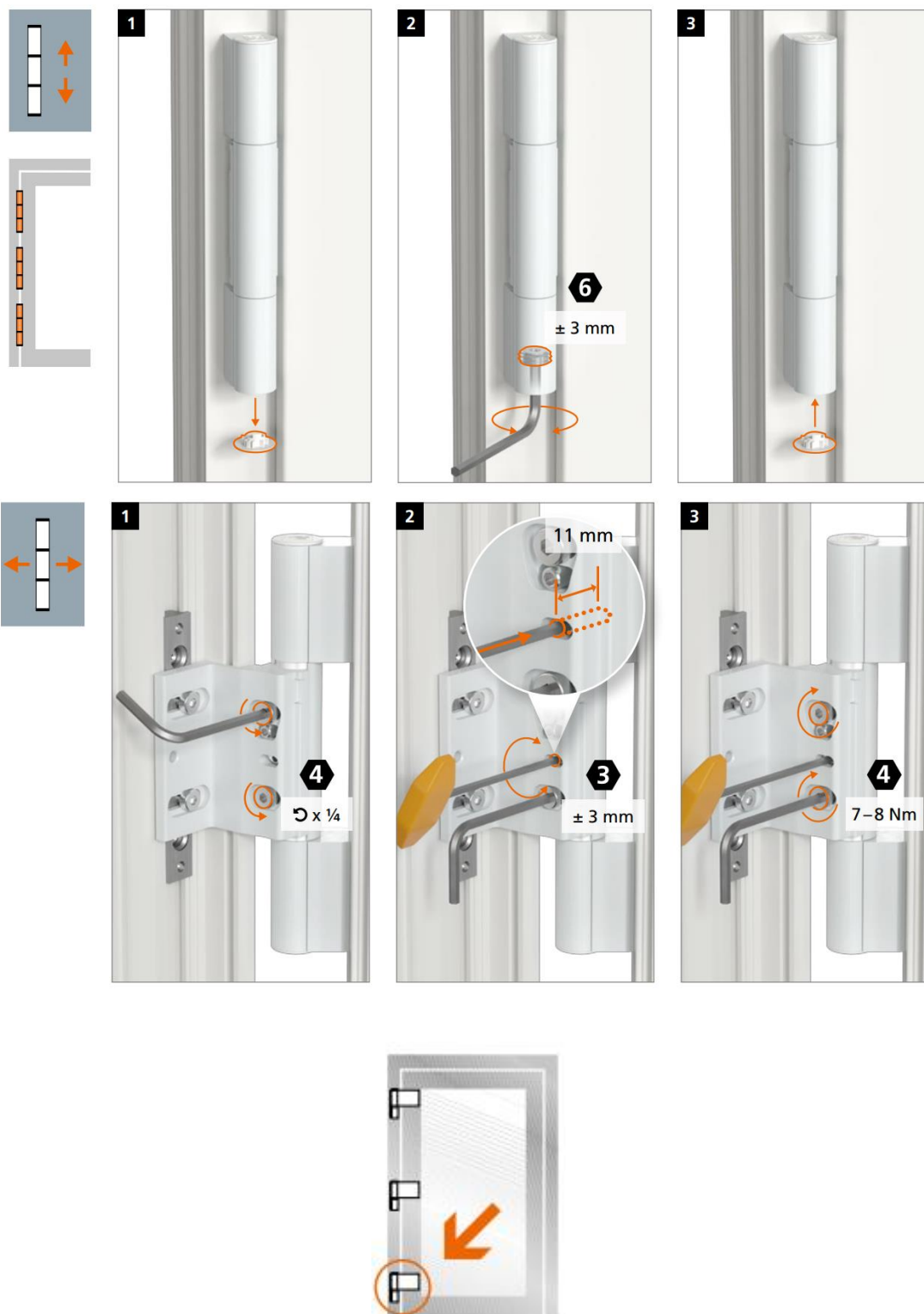


## Regulacja zawiasów drzwiowych KT-EV dr Hahn



## Regulacja zawiasów drzwiowych KT-RV dr Hahn





Uwaga: dolny zawias powinien przenosić ciężar skrzydła. Pozostałe zawiasy tylko doregulować!!!



Źródła informacji:

1. <https://www.winkhaus.pl/pl>
2. <https://www.schueco.com/pl>
3. <https://www.dr-hahn.pl/>

